

Radio-Onkologiezentrum Biel–Seeland–Berner Jura
Centre de radio-oncologie Bienne–Seeland–Jura Bernois

2018|19





Franziska Borer Winzenried
Verwaltungsratspräsidentin
Présidente du
conseil d'administration

Im Geschäftsjahr 2018 fand im Verwaltungsrat ein grosser Wechsel statt, vier Verwaltungsräte haben das Gremium verlassen, sechs Personen wurden neu gewählt. Der Gesamtverwaltungsrat ist nun breiter aufgestellt und kann den verschiedenen Aktionärsgruppen besser Rechnung tragen.

Bereits 2017 hat der Verwaltungsrat begonnen, sämtliche Verträge zu überprüfen. 2018 wurden diese Arbeiten abgeschlossen. Die Radio-Onkologiezentrum Biel–Seeland–Berner Jura AG verfügt somit über aktuelle Kooperationsverträge mit sämtlichen Partnern. Zudem haben sich die Partnerspitäler in einem Aktionärsbindungsvertrag zu den Prinzipien der partnerschaftlichen Zusammenarbeit bekannt. Durch die Mitwirkung in interdisziplinären Gremien ist die Zusammenarbeit mit unseren Partnerspitälern eng und konstruktiv.

Die Radio-Onkologiezentrum Biel–Seeland–Berner Jura AG hat 2005 mit einem Linearbeschleuniger (Linac) den klinischen Patientenbetrieb aufgenommen. 2009 hat sich der Verwaltungsrat, dank gestiegenen Patientenzahlen, für eine «Zwei-Beschleuniger-Strategie» entschieden und in der Folge konnte ein zweiter Linac angeschafft werden. Seit-her betreibt das Radio-Onkologiezentrum erfolgreich zwei Linearbeschleuniger im Parallelbetrieb und kann somit seinen Patienten qualitativ hochstehende und unterbrechungsfreie Therapien anbieten.

Gestützt auf das Leitbild und dem bisher stabilen Geschäftsgang hat der Verwaltungsrat ein Gesamtpaket für den Ersatz der beiden «in die Jahre gekommenen» Linearbeschleuniger durch zwei neue Geräte verabschiedet und Anfang 2017 den älteren Linac durch einen auf dem neuesten Stand der Technik stehenden Linearbeschleuniger «TrueBeam» ersetzt.

Im Oktober 2018 hat der Verwaltungsrat der Anschaffung des zweiten TrueBeam, als Ersatz für den seit 2009 betriebenen Linac, zugestimmt. Der aufwendige Einbau dieses Gerätes erfolgt im Februar 2019.

Durch diese Investition ist die Betriebsstabilität vollumfänglich gewährleistet. Durch die beiden identischen Geräte ist die Bedienungssicherheit durch die behandelnden Mitarbeitenden sichergestellt und den Patienten kann ein grosser Behandlungskomfort geboten werden. Wir haben dadurch die Voraussetzung zur Erweiterung des Behandlungsspektrums geschaffen und bleiben als Arbeitgeber durch die Anwendung neuer Technologien attraktiv.

Pendant l'exercice 2018, le conseil d'administration a connu un important changement puisque quatre administrateurs ont quitté le comité, tandis que six nouveaux membres y ont été élus. L'ensemble du conseil d'administration s'appuie désormais sur un effectif plus large et peut ainsi mieux tenir compte des différents groupes d'actionnaires.

Le conseil d'administration avait déjà entamé en 2017 des travaux de contrôle de l'ensemble des contrats. Ces travaux ont été achevés en 2018. Le Centre de radio-oncologie de Bienne–Seeland–Jura bernois SA dispose donc de contrats de coopération actuels avec l'ensemble de ses partenaires. De plus, les hôpitaux-partenaires se sont engagés dans le cadre d'une convention d'actionnaires à respecter les principes de la coopération partenariale. La participation à divers comités interdisciplinaires permet d'assurer une collaboration étroite et constructive avec les hôpitaux-partenaires.

En 2005, le Centre de radio-oncologie de Bienne–Seeland–Jura bernois SA avait débuté le traitement des patients avec un accélérateur linéaire (Linac). Du fait de la hausse du nombre de patients, le conseil d'administration a opté en 2009 pour une «stratégie deux accélérateurs», ce qui s'est traduit par l'acquisition d'un deuxième Linac. Depuis cette date, le Centre de radio-oncologie exploite avec succès deux accélérateurs linéaires en service parallèle et peut ainsi proposer à ses patients des thérapies de haute qualité, sans interruptions.

S'appuyant sur le principe directeur et sur le déroulement jusqu'à présent stable des activités, le conseil d'administration a voté pour une solution complète, soit le remplacement des deux accélérateurs linéaires «d'un âge avancé» par deux nouveaux appareils, et remplacé début 2017 le plus ancien des deux Linac par un accélérateur linéaire «TrueBeam» à la pointe de la technologie.

En octobre 2018, le conseil d'administration a donné son accord pour l'acquisition du deuxième TrueBeam, en remplacement du Linac en service depuis 2009. Le montage complexe de cet appareil a eu lieu en février 2019. Cet investissement permet de garantir la parfaite stabilité de l'exploitation.

Ces deux appareils identiques garantissent la sécurité d'utilisation par les collaborateurs qui dispensent les soins. Ils permettent également d'offrir un plus grand confort aux patients. Nous avons ainsi créé les conditions pour l'élargissement de la gamme de traitements et nous demeurons attrayants en tant qu'employeur grâce à l'utilisation de nouvelles technologies.



Yvonne Häberli

Leitung Administration & Finanzen,
Mitglied der Geschäftsleitung
Responsable de l'administration
et des finances,
membre de la direction



Dr. med. Karl Th. Beer

Chefarzt,
Vorsitzender Geschäftsleitung
Médecin-chef,
président de la direction générale



Dr. phil. nat. Daniel Vetterli

Leitender Medizinphysiker SGSMP,
Mitglied Geschäftsleitung
Physicien médical SSRPM chef,
membre de la direction

Personal

Der Personaletat blieb weitgehend konstant. Seit 2012 engagieren wir uns stark in der Ausbildung der Radiologiefachpersonen. Dadurch konnten wir die letzten drei neu angestellten Radiologiefachpersonen aus ehemaligen Studierenden rekrutieren. Als Lernort-Praxis leisten wir einen wichtigen Anteil an der Ausbildung dieser Fachkräfte. Infolge Mangel an Ausbildungsplätzen in der Radio-Onkologie und wegen unserer Zweisprachigkeit haben wir 2018 56 Praktikumswochen belegt.

Patienten

Seit Inbetriebnahme des Radio-Onkologiezentrums 2005 wurden fast 6000 Patienten aus der Region behandelt. Trotz Eröffnung des Radio-Onkologiezentrums ROSOL in Solothurn 2011 und der eingegangenen Kooperation des Hôpital du Jura mit dem St. Claraspital in Basel konnten wir die Patientenzahlen in den letzten Jahren knapp halten.

Behandlungsspektrum

Das Behandlungsspektrum hängt stark von den Zuweisungen ab. Die Zuweisungen erfolgen in erster Linie über die Partnerspitäler, an erster Stelle Spitalzentrum Biel, gefolgt von Hirslanden Klinik Linde und dem Inselspital, sowie zu einem geringeren Prozentsatz über verschiedene Spezialfachärzte und Hausärzte. Im Geschäftsjahr behandelten wir vor allem Mamma- und Prostatakarzinome, gefolgt von Knochenmetastasen.

Erfolgsrechnung

Im Berichtsjahr 2018 gab es keine unvorhergesehenen Zwischenfälle mit grösseren finanziellen Folgen.

Weniger Patienten und Anzahl Fraktionen als budgetiert, führten teilweise zu tieferen Erträgen, dennoch wies die Jahresrechnung einen höheren Unternehmensgewinn aus als erwartet. Gründe dafür sind unter anderem tiefere Personal- und Betriebsaufwände als budgetiert.

Personnel

Les effectifs sont restés stables dans l'ensemble. Depuis 2012, nous nous engageons fortement dans la formation de techniciens en radiologie médicale. Cela nous a permis de recruter parmi d'anciens étudiants nos trois derniers techniciens. En tant que lieu de formation pratique, nous assurons une contribution importante à la formation de ces spécialistes. En raison du manque de places de formation dans la radio-oncologie et du fait de notre bilinguisme, nous avons organisé 56 semaines de stage en 2018.

Patients

Depuis la mise en service du Centre de radio-oncologie en 2005, près de 6000 patients de la région ont été traités. Malgré l'ouverture du Centre de radio-oncologie ROSOL à Soleure en 2011 et la coopération entamée entre l'Hôpital du Jura et le St. Claraspital à Bâle, nous avons été en mesure de quasiment maintenir le nombre de nos patients au cours des dernières années.

Gamme de traitements

La gamme des traitements dépend fortement du type de patients recommandés. Les recommandations sont effectuées par les différents médecins spécialisés et dans des cas individuels par les médecins de famille. Pendant l'exercice, nous avons surtout traité des cancers du sein et de la prostate, ainsi que des métastases osseuses.

Compte de résultat

Pendant l'année sous revue, il n'y a eu aucun incident imprévu entraînant d'importantes conséquences financières.

Une réduction du nombre de patients et du nombre de fractions a partiellement entraîné des recettes inférieures à celles budgétisées, mais le rapport financier annuel a présenté un bénéfice d'entreprise plus élevé que prévu. Les raisons sont entre autres des dépenses en personnel et des charges d'exploitation plus basses.

Betrieb

Anfang 2018 wurde das gesamte Gebäudeleitsystem erneuert. Die Erneuerung erfolgte ohne grosse Zwischenfälle und wurde von der Spitaltechnik der Klinik Linde betreut und überwacht. Wir danken der Klinik Linde für die Projektleitung und die fachkompetente Unterstützung.

Website

Die Geschäftsleitung hat sich im Berichtsjahr 2018 intensiv mit der Aktualisierung und Modernisierung der Website befasst. Unsere Website war seit Eröffnung des Radio-Onkologiezentrums zwar inhaltlich laufend aktualisiert worden, aber die technische Aufstellung entsprach nicht mehr dem modernen Medienverhalten. So wird die Website mittlerweile häufig via Smartphone oder Tablet aufgerufen, was mit dem alten Format nur unzureichend unterstützt wurde.

Die Neugestaltung samt Erstellung von neuem Bildmaterial wurde mit Bieler Unternehmen realisiert und nahm viel Zeit in Anspruch. Der Geschäftsleitung war es wichtig, eine informative und patientenfreundliche Website zu gestalten. Die neue Website ist seit 1.11.2018 aufgeschaltet.

Aufbau Brustzentrum Bern Biel

Das Salem-Spital in Bern und die Klinik Linde in Biel haben im März ein gemeinsames Brustzentrum eröffnet. Die Gesamtleitung hat Dr. med. Patrizia Sager, Fachärztin für operative Gynäkologie in Bern. Dr. med. Karl Beer ist als Facharzt Radio-Onkologie Mitglied des Kernteams.

Tarmed-Revision

Nach der Ablehnung des revidierten Tarmed-Tarifs erfolgte eine bundesrätliche Intervention auf den 1.1.2018 mit einem Sparauftrag von 10% im ambulanten Sektor. Dabei wurden nicht nur die technischen Leistungen gekürzt, es erfolgte auch ein Eingriff in ärztliche Leistungen, die komplett neu bewertet wurden.

Weiterhin wird von der FMH die Tarmed-Revision vorangetrieben. Mit dem neuen Tarif TARCO soll ein zukunftsgerichtetes Tarifwerk geschaffen werden. Fraglich ist zurzeit die Zustimmung der Krankenversicherer sowie der Spitäler. Bei einem Scheitern der Tarifrevision muss mit einem erneuten bundesrätlichen Tarifeingriff gerechnet werden. Es ist davon auszugehen, dass in jedem Fall die jetzige Entgeltung noch einmal gesenkt wird.

Exploitation

Début 2018, l'ensemble du système de gestion du bâtiment a été renouvelé. Le renouvellement s'est déroulé sans grand incident et a été encadré et surveillé par le service technique de la clinique Linde. Nous remercions la clinique Linde pour sa prise en charge de la direction du projet et son soutien spécialisé compétent.

Site Internet

Au cours de l'exercice 2018, la direction s'est penchée en profondeur sur l'actualisation et la modernisation du site Internet. Les contenus de notre site Internet ont certes été actualisés en continu depuis l'ouverture de notre Centre de radio-oncologie, mais la conception technique ne correspondait plus aux standards d'aujourd'hui. Le site Internet est par exemple souvent consulté via un smartphone ou une tablette, ce que l'ancien format ne supportait pas suffisamment.

La nouvelle conception, y compris la réalisation d'un nouveau matériel photographique, a été réalisée par des entreprises biennoises et a demandé beaucoup de temps. Aux yeux de la direction, il était important de créer un site Internet informatif et orienté vers le patient. Le nouveau site Internet est en ligne depuis le 1^{er} novembre 2018.

Développement du centre du sein Berne-Bienne

Le Salem-Spital à Berne et la clinique Linde à Bienne ont ouvert en commun un centre du sein à Bienne. La direction générale est assurée par Dr. med. Patrizia Sager, médecin spécialiste en gynécologie opératoire à Berne. En tant que médecin spécialiste en radio-oncologie, Dr. med. Karl Beer est membre de l'équipe de base.

Révision du système Tarmed

Après le refus des tarifs révisés du système Tarmed, une intervention du Conseil fédéral a eu lieu le 1^{er} janvier 2018, avec un mandat prévoyant la réalisation de 10% d'économies dans le secteur ambulatoire. Cela a non seulement entraîné une réduction des prestations techniques, mais également fortement impacté les prestations médicales, qui ont été entièrement réévaluées.

La FMH continue d'œuvrer pour la révision du système de tarifs Tarmed. Le nouveau tarif TARCO doit permettre de créer un système tarifaire orienté vers le futur. Actuellement, des doutes subsistent concernant l'accord des assureurs maladie et des hôpitaux. En cas d'échec réitéré de la révision des tarifs, il faudra s'attendre à une nouvelle intervention du Conseil fédéral. On peut présumer que la rémunération actuelle sera dans tous les cas de nouveau abaissée.

Eidg. Facharztprüfung SRO

Am 9./10. November 2018 hat in unseren Räumlichkeiten erneut die eidg. Facharztprüfung der schweizerischen Radio-Onkologen stattgefunden. Dieses Jahr nahmen 12 Kandidaten und Kandidatinnen teil, wovon 11 die Prüfung bestanden.

Examen fédéral de spécialiste en radio-oncologie

Les 9 et 10 novembre 2018, l'examen fédéral des radio-oncologues suisses s'est de nouveau déroulé dans nos locaux. Cette année, 12 candidates et candidats ont participé et 11 d'entre eux ont réussi l'examen.

Ausblick 2019

Perspectives 2019



Ersatz Linac2 und Einbau TrueBeam2

Anfang Februar 2019 wird das neue Bestrahlungsgerät «TrueBeam2» eingebracht. Die nötigen Einbauarbeiten werden neben dem laufenden Betrieb organisiert, was Flexibilität und Improvisationstalent aller Beteiligten erfordert. Wir danken allen Mitwirkenden für die tatkräftige Unterstützung während dieser Zeit.

Remplacement de Linac2 et montage de TrueBeam2

Début février 2019, le nouvel appareil d'irradiation médicale «TrueBeam2» est arrivé. Les travaux de montage nécessaires ont été organisés en parallèle à l'exploitation, ce qui a exigé flexibilité et talent d'improvisation de la part de tous les participants. Nous les remercions tous pour leur soutien actif pendant cette période.

Stereotaxie

Mit der Anschaffung des ersten TrueBeam schaffte sich das Radio-Onkologiezentrum die Voraussetzung, das Behandlungsangebot zu erweitern. Es ist geplant, im Laufe des Jahres 2019 die stereotaktische Radiotherapie anzubieten. Entsprechende Verhandlungen für die Zusammenarbeit mit dem Inselspital haben stattgefunden und die notwendigen organisatorischen Massnahmen wurden erarbeitet.

Stéréotaxie

Avec l'acquisition du premier TrueBeam, le Centre de radio-oncologie a rempli les conditions pour élargir son offre de traitements. Il est prévu de proposer la radiothérapie stéréotaxique au cours de l'année 2019. Des négociations correspondantes ont eu lieu pour la collaboration avec l'Hôpital de l'Île et les mesures organisationnelles nécessaires ont été définies.

Gründung von Brustzentren im Raum Biel: interdisziplinäre Zusammenarbeit zur optimalen Betreuung von Mammakarzinompatientinnen



Dr. med. Karl Th. Beer
Chefarzt,
Vorsitzender Geschäftsleitung
Médecin-chef,
président de la direction générale

In der Onkologie gibt es einen zunehmenden Trend, Patientenprozesse zu definieren und Therapieabläufe zu standardisieren. Damit soll die Patientenbetreuung verbessert werden, Therapieentscheidungen nachvollziehbar und die Behandlungsqualität auf einem hohen Niveau gewährleistet sein. Zur interdisziplinären Behandlung von Patientinnen mit einem Mammakarzinom wurden daher in der Schweiz bereits viele Brustzentren gegründet.

Der organisatorische Aufbau und die personelle Ausstattung erfolgen gemäss den Richtlinien der Schweizerischen Gesellschaft für Senologie und der Schweizerischen Krebsliga. Für jedes Brustzentrum wird ein Kernteam definiert, das aus Vertretern von Gynäkologie, Radiologie, medizinischer Onkologie, Radio-Onkologie und Pathologie besteht. Die Anforderungen an die Mitglieder des Kernteams sind hoch. Neben dem entsprechenden Facharztstitel werden spezifische Weiterbildungen in Senologie gefordert. Wöchentlich wird ein Mammaboard speziell für Brustkrebspatientinnen abgehalten, wobei die Mitglieder des Kernteams die einzelnen Fälle diskutieren und eine optimale Behandlungsentscheidung fällen. Anhand dieses Entscheids werden die Fälle gemäss den Unterlagen präoperativ, postoperativ oder auch in palliativen Situationen besprochen.

Die Entscheidungsfindung im Spezialistengremium erfolgt gemäss nationalen und internationalen Richtlinien, die z.B. von NCCN (National Comprehensive Cancer Network) oder der Deutschen Krebsgesellschaft festgelegt werden. Eine Datenmanagerin kümmert sich um die Erfassung der Daten der einzelnen Brustkrebsfälle. Für das Mammaboard wird eine Liste mit den zu besprechenden Fällen erstellt und die Anwesenheit der Spezialisten festgehalten. Die Behandlungsempfehlungen werden protokolliert und weitere zu ergreifende Massnahmen werden festgelegt. Für das Datenmanagement ist auch das Follow-up bedeutsam, das heisst, wie es den Patientinnen während der Therapie und anschliessend ergangen ist. Eine wichtige zusätzliche Person ist die Breast Care Nurse. Diese Pflegefachperson kann die Patientinnen während des gesamten Abklärungs- und Behandlungsprozesses begleiten. Zur psychologischen Unterstützung in dieser schwierigen Situation steht ein psycho-onkologischer Dienst zur Verfügung.

Création de centres du sein dans la région de Bienne: collaboration interdisciplinaire pour le suivi optimal de patientes atteintes d'un cancer du sein

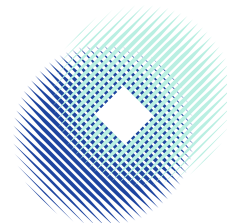
Il existe une tendance croissante en oncologie à définir les processus des patients et à standardiser le déroulement des thérapies. Cela doit permettre d'améliorer la prise en charge des patients, de rendre plus compréhensible le cheminement menant aux décisions thérapeutiques et de garantir des traitements d'un niveau de qualité élevé. De nombreux centres du sein ont donc déjà vu le jour en Suisse pour permettre le traitement interdisciplinaire des patientes atteintes d'un cancer du sein.

La structure organisationnelle et les ressources humaines sont mises en place selon les directives de la Société suisse de sénologie et de la Ligue suisse contre le cancer. Une équipe de base est définie pour chaque centre du sein. Elle est composée de représentants des domaines de la gynécologie, de la radiologie, de l'oncologie médicale, de la radio-oncologie et de la pathologie. Les exigences envers les membres de l'équipe de base sont élevées. Outre le titre de spécialiste médical correspondant, des formations continues spécifiques en sénologie sont exigées. Chaque semaine, une réunion de concertation (Mammaboard) est spécialement tenue pour les patientes atteintes d'un cancer du sein, dans le cadre de laquelle les membres de l'équipe de base discutent de chaque cas afin de prendre une décision de traitement optimale. Sur la base de cette décision, les cas sont discutés sur le plan des soins pré-opératoires, post-opératoires ou également dans les situations de soins palliatifs.

La prise de décision au sein du comité d'experts a lieu dans le respect des directives nationales et internationales, qui sont p. ex. définies par le NCCN (National Comprehensive Cancer Network) ou la Société allemande du cancer (Deutschen Krebsgesellschaft). Une gestionnaire de données s'occupe de la saisie des données pour chacun des cas de cancer du sein. Pour la réunion de concertation Mammaboard, une liste des cas à discuter est élaborée et la présence des spécialistes est consignée. Les recommandations de traitement sont enregistrées dans un protocole et les prochaines mesures à prendre sont définies. Pour la gestion des données, le suivi est également important, c'est-à-dire l'état des patientes pendant la thérapie et après. Une autre personne importante est la Breast Care Nurse. Cette infirmière peut accompagner la patiente pendant tout le processus de clarification et de traitement. Dans ces situations difficiles, un service psycho-oncologique est à disposition pour le soutien psychologique des patientes.

Radio-Onkologiezentrum
Biel–Seeland–Berner Jura AG
Rebenweg 38, 2503 Biel
T 032 366 81 11
E-Mail info@radioonkologie.ch
www.radioonkologie.ch

Centre de radio-oncologie
Bienne–Seeland–Jura Bernois SA
Chemin des Vignes 38, 2503 Bienne
T 032 366 81 11
E-mail info@radiooncologie.ch
www.radiooncologie.ch



Chefarzt

Dr. med. Karl Thomas Beer

Leitender Physiker

Dr. phil. nat. Daniel Vetterli

Administration

Yvonne Häberli

Verwaltungsrat

Franziska Borer Winzenried, Präsidentin

Enrico Dalla Bona, Vizepräsident

Karin Sahli

Prof. Dr. med. Urs Mosimann, Insel Gruppe AG

Dr. med. Thomas Niere, Hôpital du Jura bernois SA

Dr. med. Serge Reichlin, Hirslanden Klinik Linde AG

Kristian Schneider, Spitalzentrum Biel AG

Dr. med. Lukas von Rohr

Prof. Dr. med. Urban Laffer, Ehrenmitglied

Médecin-chef

Dr. med. Karl Thomas Beer

Physicien responsable

Dr. phil. nat. Daniel Vetterli

Administration

Yvonne Häberli

Conseil d'administration

Franziska Borer Winzenried, présidente

Enrico Dalla Bona, vice-président

Karin Sahli

Prof. Dr. med. Urs Mosimann, Insel Gruppe SA

Dr. med. Thomas Niere, Hôpital du Jura bernois SA

Dr. med. Serge Reichlin, Hirslanden Clinique Des Tilleuls SA

Kristian Schneider, Centre hospitalier Bienne SA

Dr. med. Lukas von Rohr

Prof. Dr. med. Urban Laffer, membre d'honneur

Partner/Partenaires:

